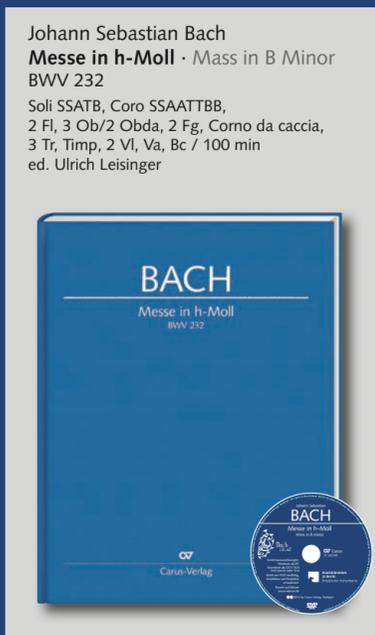


### J. S. Bachs Messe in h-Moll als Hybrid-Edition bei Carus

- auf der Grundlage neuester Forschung zu Bachs opus ultimum
- basiert in Kyrie und Gloria auf den weitgehend autographen Stimmen von 1733 und in den weiteren Teilen auf der autographen Partitur
- frühe Abschriften wurden zur Klärung nach Bachs Tod veränderter oder heute unleserlicher Stellen herangezogen
- zeigt alle relevanten Quellen in hochauflösenden Scans auf DVD
- dadurch werden Editionsentscheidungen an jeder Stelle höchst transparent und nachvollziehbar, da taktweise die Originalquellen und die Herausgeberentscheidungen verglichen werden können
- eröffnet so Musikern wie Musikwissenschaftlern den Zugang zu einem der spannendsten Autographe der Musikgeschichte
- erleichtert mit sorgsam erstelltem Aufführungsmaterial die Probenarbeit: übersichtliches Notenbild, gute Wendestellen, blendfreies Notenpapier
- herausgegeben vom renommierten Bachforscher Ulrich Leisinger in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig und der Staatsbibliothek zu Berlin

### J. S. Bach's Mass in B Minor published as a Hybrid Edition by Carus

- is founded on the latest research of Bach's opus ultimum
- the Kyrie and Gloria are based on the mostly autograph parts of 1733 and the other movements are based on the autograph score
- after Bach's death early copies were consulted to clarify altered passages or passages which today are illegible
- displays all of the relevant sources in high resolution scans on DVD
- with the DVD the user can compare, measure for measure, the editorial decisions based on the original sources by means of a highly transparent, readily comprehensible new means for music research
- opens to musicians and musicologists alike the door to one of the most exciting autograph scores in music history
- carefully prepared performance material makes rehearsal easier through clearly readable music, practical pages turns and quality, glare free paper
- the *Mass in B minor* has been edited by Ulrich Leisinger, one of the most internationally renowned Bach scholars, in conjunction with the Bach-Archiv Leipzig and the Staatsbibliothek zu Berlin



Bach  
vocal

Kantaten · Messen · Oratorien · Passionen · Motetten  
*Cantatas · Masses · Oratorios · Passions · Motets*

## Stuttgarter Bach-Ausgaben

Seit Gründung des Carus-Verlags 1972 ist die Edition der Musik von Johann Sebastian Bach für uns ein besonderer Schwerpunkt. Mit dem Projekt *Bach vocal* streben wir die Vervollständigung der Vokalmusik Bachs in den kommenden Jahren an.

### Urtext im Dienste historischer Aufführungspraxis

Die Stuttgarter Bach-Ausgaben bieten

- wissenschaftlich zuverlässige Notentexte für die Praxis
- Berücksichtigung des aktuellen Standes der Bach-Forschung
- informative Vorworte zum entstehungs- und rezeptionsgeschichtlichen Kontext und Erläuterung von aufführungspraktischen Fragen
- Kritische Berichte mit knappen Quellenbeschreibungen und Einzelanmerkungen, in denen alle Abweichungen der Edition von den relevanten Quellen festgehalten und begründet werden
- käufliches Aufführungsmaterial: Partitur, Taschenpartitur, Klavierauszug, Chorpartitur und vollständiger Stimmensatz. Die Continuo-Stimme enthält einen Vorschlag für die Ausstattung des Generalbasses

Bereits über 160 Kantaten und sämtliche Hauptwerke von Johann Sebastian Bach sind bei Carus mit Aufführungsmaterial lieferbar.

## Stuttgart Bach Editions

Since its founding in 1972 Carus-Verlag has placed special emphasis on the music of Johann Sebastian Bach. With the *Bach vocal* project we aspire to publish the complete vocal works of Bach within the coming years.

### Musicology meets performance

The Stuttgart Bach Editions offer

- scholarly, reliable editions for the practical pursuit of music
- consideration of the most current state of Bach research
- informative forewords which place each work's composition and reception in its historical context and offer an explanation of questions concerning performance practice
- Critical Reports with concise descriptions of the sources and individual, explanatory notes in which all deviations in the edition from the relevant sources are recorded and justified
- performance material available for sale: Full score, study score, vocal score, choral score, and the complete set of parts. The continuo part includes a suggestion for the realization of the basso continuo

More than 160 cantatas and all of the major works by Johann Sebastian Bach are available with performance material at Carus.

[www.carus-verlag.com/Bach.html](http://www.carus-verlag.com/Bach.html)

### Johann Sebastian Bach: Messe in h-Moll · Mass in B Minor

— Partitur (Leinen)  
mit sämtlichen relevanten Quellen (Partiturautograph, Dresdner Stimmen, Insel-Faksimile-Ausgabe, Partiturb-schrift J. F. Hering und aus dem Besitz J. P. Kirnberger, Carus-Neustich mit ausführlichem Kritischem Bericht) auf DVD · Full score (clothbound) with all of the relevant sources on DVD  
31.232/01 (Mai 2014)

Einführungspreis/introductory price  
**139,00 €** bis/thru 31.12.2014  
199,00 € ab/eff. 1.1.2015

### Aufführungsmaterial · performance material

— Partitur, kartoniert · Full score, paperback  
31.232, 75.00 € (April 2014)

— Klavierauszug · Vocal score  
31.232/03, 12.50 € (Juli 2014)

— Chorpartitur · Choral score  
31.232/05, (Juli 2014)  
ab/from 20 Ex./copies 8.90 €  
ab/from 50 Ex./copies 8.46 €  
ab/from 100 Ex./copies 8.01 €

— Komplettes Orchestermaterial · Complete orchestral parts  
31.232/19, auf Anfrage · on request (Juli 2014)

Name, Adresse · name, address

---

---

---

---

---

Email

Zu beziehen durch · available through



Bach  
vocal



Johann Sebastian Bach

# Messe in h-Moll

## Mass in B Minor

### BWV 232

mit allen relevanten Quellen  
in hochauflösenden Scans auf DVD

includes all of the relevant sources  
in high resolution scans on DVD

## J. S. Bachs Messe in h-Moll als Hybrid-Edition

Obwohl die *Messe in h-Moll* von Johann Sebastian Bach zu seinen meistaufgeführten Werken gehört, steckt sie doch voller Rätsel und kniffliger Fragen. Das betrifft nicht nur die Tatsache, dass bis heute gänzlich ungeklärt ist, warum Bach dieses Werk überhaupt komponierte, sondern auch zahlreiche Details im Notentext selbst. Schlechte Papierqualität und eine aggressive Tinte machen das Autograph an vielen Stellen heute fast unleserlich. Zudem ist die Originalhandschrift nach Bachs Tod durch seinen Sohn Carl Philipp Emanuel massiv verändert worden. Er hat unklare Details verdeutlicht, aber auch in mehreren Stadien eigenmächtige Änderungen vorgenommen.

Mit dem Partiturautograph der *Messe in h-Moll* bewahrt die Staatsbibliothek zu Berlin ein einzigartiges Erbe der Musikgeschichte. Gemeinsam mit dem digitalen Editionsprojekt *Edirom* legen Carus und die Staatsbibliothek als ersten Band der neuen Reihe „Edition Staatsbibliothek zu Berlin“ eine Neu-Edition von Bachs opus ultimum vor. Als Hybrid-Ausgabe enthält sie hochauflösende Scans sämtlicher relevanten Quellen sowie die wissenschaftlich-kritische Notenausgabe auf DVD und ermöglicht durch die taktweise Verlinkung jedem Musikliebhaber neue Einblicke in Bachs musikalisches Vermächtnis.

## J. S. Bach's Mass in B Minor as a Hybrid Edition

Although the *Mass in B Minor* by Johann Sebastian Bach is one of his most frequently-performed works, it is full of enigmas and tricky questions. This applies not only to the question of why Bach composed this work, which still remains unanswered, but also to numerous details in the musical text itself. Poor-quality paper and a corrosive ink make the autograph manuscript almost illegible today in many places. Furthermore, the original manuscript was drastically altered after Bach's death by his son Carl Philipp Emanuel Bach, who clarified unclear details, but also made alterations of his own in several stages.

With the autograph score of the *Mass in B Minor* the Staatsbibliothek zu Berlin owns a unique part of music history. In collaboration with the *Edirom* Digital Music Edition project, Carus and the Staatsbibliothek are publishing a new edition of Bach's opus ultimum as the first volume in a new series, "Edition Staatsbibliothek zu Berlin".

As a hybrid edition it contains all of the relevant sources in high-resolution scans as well as a scholarly-critical music edition on DVD, and through measure for measure links, enables music lovers to gain new insights into Bach's musical legacy.

## Hybrid-Edition · Edition Staatsbibliothek zu Berlin

Der Vergleich von Fagottstimme (1) und Violoncellostimme (2) aus dem Dresdner Stimmenmaterial mit dem Partiturautograph (oben) gibt Hinweise auf die unterschiedliche Ausführung des Continuo-Parts, hier in den Anfangstakten von „Gratias agimus tibi“ (4. Takt, Quintsprung vs. Pause).

A comparison of the bassoon part (1) and cello part (2) as they appear in the Dresden parts and the autograph score (above) gives indications of different scorings of the continuo part, shown here in the opening measures of "Gratias agimus tibi" (measure 4, leap of a fifth vs. a rest).

Passagen wie die Takte 97–99 im „Et resurrexit“, die durch nachträgliche Änderungen und Tintenfraß sowohl im Partiturautograph als auch in der Faksimile-Ausgabe von 1924 so gut wie nicht zu entziffern sind, lassen sich im Vergleich mit der Abschrift Herings leichter entschlüsseln.

Passages such as measures 97–99 in "Et resurrexit," which are practically impossible to decipher because of later changes and ink corrosion in both the autograph score and the facsimile edition of 1924, are easier to interpret in comparison with Hering's copy.

## Wissenschaft für die Praxis

Zusätzlich zum wissenschaftlich edierten Notentext werden die zentralen Quellen als hochauflösende Farbscans zusammen mit dem Kritischen Bericht in einer verknüpften Darstellung digital zugänglich gemacht. Taktweise verlinkt lassen sich so Quellen und Neustich parallel betrachten oder gezielt bestimmte Takte und Passagen anwählen. Kommentare und Anmerkungen können Quellentakten zugeordnet und Parallelstellen miteinander verglichen werden; eine enorme Erleichterung für alle, die das Werk von den Quellen her betrachten und begreifen möchten. Für eine historisch informierte Aufführung ist neben einem gut spielbaren, griffigen Klavierauszug das komplette Orchestermaterial erhältlich.

### Die Hybrid-Edition enthält

- das Partiturautograph im heutigen Zustand (als Digitalisat aus Beständen der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz) sowie im besseren Erhaltungsgrad, der in der Faksimile-Ausgabe des Insel-Verlags von 1924 konserviert wurde.
- die sogenannten „Dresdner Stimmen“, die J. S. Bach 1733 für den sächsischen Kurfürsten Friedrich August II. anfertigte (aus Beständen der Sächsischen Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden). Sie enthalten die Missa (Kyrie und Gloria) und geben zahlreiche aufführungspraktischen Hinweise, die in der Partitur fehlen.
- die frühe Partiturabschrift von J. F. Hering sowie diejenige aus dem Besitz von J. P. Kirnberger; beide sind sehr gut lesbar und dokumentieren den Zustand des Autographs vor der letzten Umarbeitung durch C. P. E. Bach.
- den Carus-Neustich sowie den ausführlichen Kritischen Bericht.

## Musicology meets performance

In addition to the meticulously edited musical text, the key sources are made available digitally as high-resolution color scans linked to the Critical Report. Linked measure for measure, the sources and the new engraving can be studied in parallel, and specific measures and passages can be selected. Comments and annotations can be juxtaposed with measures in the source and parallel passages compared with each other; this is an enormous advantage for all who want to study and understand the work from the sources. A practical, playable vocal score and the complete orchestral material are available for historically-informed performances.

### The Hybrid Edition contains

- the autograph score in its present condition (digitized from the holdings of the Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz), together with its better-preserved state as reproduced in the facsimile published by Insel-Verlag in 1924.
- the so-called "Dresden parts" which J. S. Bach prepared in 1733 for the Saxon Elector Frederick August II (from the holdings of the Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden). These contain the Missa (Kyrie and Gloria) and give numerous indications about performance practice which are missing from the score.
- the early copy of the score by J. F. Hering, as well the one in the possession of J. P. Kirnberger; both are extremely legible and document the condition of the autograph before the last reworking by C. P. E. Bach.
- the new Carus engraving and the detailed Critical Report.



Beginn des „Gratias agimus tibi“, Partiturautograph · Beginning of the "Gratias agimus tibi", autograph score  
Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Signatur: Mus. ms. Bach P 180



Beginn des Symbolum Nicenum, Partiturautograph · Beginning of the Symbolum Nicenum, autograph score  
Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Signatur: Mus. ms. Bach P 180



Carus

Edirom  
Digitale Musikedition

Staatsbibliothek  
zu Berlin  
Preußischer Kulturbesitz

bach  
ARCHIV LEIPZIG